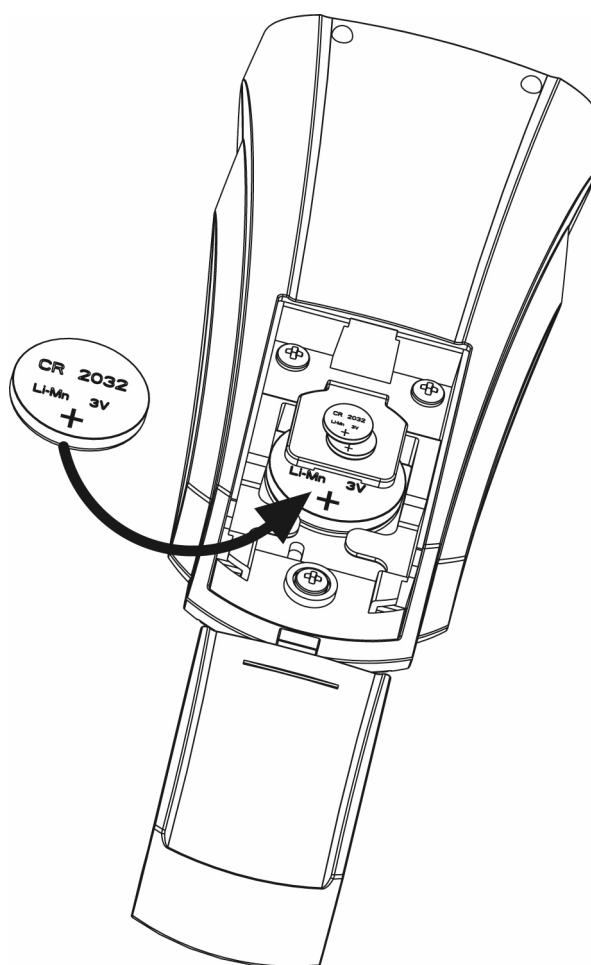
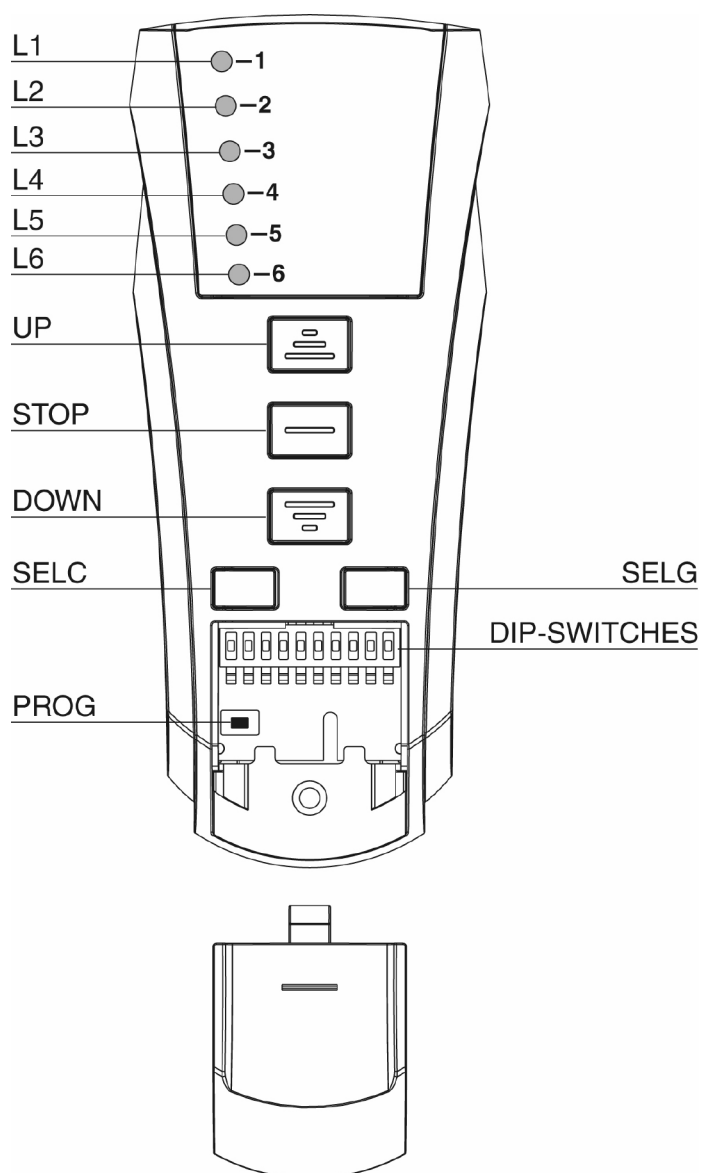


DUO6



Modello Models Modèles Modelo Modellen	Alimentazione Power supply Alimentation Alimentación Voeding	Frequenza Frequency Fréquence Frecuencia Frequentie	Portata in campo libero Range in open field Portée en champ ouvert Alcance a campo abierto Bereik in open ruimte	Assorbimento Max. Max.absorption Absorption Max. Absorción Max. Max. absorptie	Dimensioni Dimensions Dimensions Dimensiones Afmetingen	Peso Weight Poids Peso Gewicht
DUO6	2 x Lithium 3V (CR2032 230mAh)	434,15 MHz 868,3 MHz	300 m	< 25 mA	124x52x21 mm	55 g



I trasmettitori della serie DUO6 fanno parte della nuova serie DUAL BAND che trasmette sulle frequenze 434,15 e 868,30 MHz; disturbi accidentali su una delle due frequenze non interferiscono con l'efficienza del sistema, poiché il codice è interpretato correttamente sulla banda libera. Permettono di comandare singolarmente o contemporaneamente fino a 6 automatismi o gruppi di automatismi per tende e tapparelle.

FUNZIONAMENTO DEI TASTI UP, DOWN E STOP

UP Aziona l'automatismo in SALITA.
DOWN Aziona l'automatismo in DISCESA.
STOP Ferma l'automatismo.

FUNZIONAMENTO DEL TASTO SELC

Permette di selezionare il canale da utilizzare per la trasmissione radio.

1. Premere il tasto SELC più volte fino a selezionare il canale desiderato: il led corrispondente rimane acceso per qualche secondo.
2. Premere uno dei tasti UP, DOWN o STOP per trasmettere il comando.

Per selezionare tutti i canali contemporaneamente è sufficiente premere più volte il tasto SELC fino a quando tutti i LED rimangono accesi.

Per visualizzare il canale impostato premere una sola volta il tasto SELC.

FUNZIONAMENTO DEL TASTO SELG

Permette di programmare e selezionare i GRUPPI di canali da utilizzare per la trasmissione radio. In totale possono essere memorizzati fino a 8 gruppi di canali; memorizzato l'ottavo, un eventuale nuovo gruppo sostituirà il primo.

1. Premere il tasto SELC fino a selezionare il primo canale da associare al gruppo.
2. Premere il tasto SELG: il led relativo al canale selezionato inizia a lampeggiare.
3. Premere il tasto SELC fino a selezionare il secondo canale da associare.
4. Premere il tasto SELG: il led relativo al canale selezionato inizia a lampeggiare.
5. Ripetere la procedura per tutti i canali desiderati: i led relativi rimangono accesi fino al termine della procedura.
6. Una volta selezionati tutti i canali aspettare che i led si spengano: il gruppo è stato memorizzato ed è possibile visualizzarlo premendo il tasto SELG.

Quando i gruppi di canali sono più di uno, per selezionare il gruppo desiderato procedere come segue:

1. Premere il tasto SELG più volte fino a selezionare il gruppo desiderato: i led corrispondenti rimangono accesi per qualche secondo.
2. Premere uno dei tasti UP, DOWN o STOP per trasmettere il comando.

Per cancellare tutti i gruppi memorizzati procedere come segue:

1. Premere e rilasciare il tasto SELG: viene visualizzato tramite i led l'ultimo gruppo utilizzato.
2. Prima che si spengano i led premere e mantenere il tasto SELC e contemporaneamente premere il tasto SELG.
3. Tenere premuti entrambi i tasti per qualche secondo fino a quando i led si spengono: i gruppi sono stati cancellati.

FUNZIONAMENTO DEL TASTO PROG E DEI DIP-SWITCHES

Il tasto PROG ed i DIP-SWITCHES servono per programmare le funzioni delle centraline comandate dai trasmettitori DUO. Leggere attentamente la sezione "PROGRAMMAZIONE DELLE FUNZIONI TRAMITE TRASMETTITORI DELLA SERIE DUO" nel manuale della centrale o del motore tubolare con scheda elettronica integrata.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

La sostituzione della batteria va eseguita quando la portata radio diventa insufficiente alle proprie esigenze d'utilizzo, o quando l'intensità del led di trasmissione è molto debole. Aprire lo sportello del vano batterie e sostituire le due batterie rispettando la polarità indicata in figura 2.

ATTENZIONE: Le batterie contengono elementi chimici altamente inquinanti. Devono quindi essere smaltite utilizzando gli opportuni accorgimenti secondo le Norme eco-ambientali vigenti (**V2 lid** raccomanda lo smaltimento per mezzo della raccolta differenziata). Il trasmettitore è costituito anch'esso da materiali inquinanti, adottare quindi le medesime soluzioni per lo smaltimento. In caso di perdita di sostanze elettrolitiche dalle batterie, sostituirle immediatamente evitando accuratamente ogni tipo di contatto con tali sostanze.

CONFORMITA' ALLE DIRETTIVA 99/05/CE

I trasmettitori DUO sono conformi ai requisiti essenziali fissati dalla Direttiva 99/05/CE. Sono state applicate le seguenti Norme tecniche per verificarne la conformità:

EN 60950, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-3

Racconigi, 02/08/2005

Il rappresentante legale della V2 LID SRL

Romolo Arpellino



All the transmitters DUO6 are part of the new range DUAL BAND transmitting on the frequencies 434,15 and 868,30 MHz; possible occasional noises on one of the two frequencies do not affect the system efficiency, since the code will be correctly interpreted on the free frequency. They allow controlling individually or at the same time up to 6 automations or groups of automations for awnings or shutters.

FUNCTIONING OF THE BUTTONS UP, DOWN AND STOP

UP Activates the automation GOING UP
DOWN Activates the automation GOING DOWN
STOP it stops the automation

FUNCTIONING OF THE BUTTON SELC

By this button it is possible to select the channel to be used for the radio transmission.

1. Press button SELC until selected the desired channel: the corresponding led is on for some seconds
2. Press one of the buttons UP, DOWN or STOP to transmit the control

To select all the channels at the same time press several times the button SELC until all the leds are on.

To display the channel set, press once the button SELC.

FUNCTIONING OF THE BUTTON SELG

By this button it is possible to program and select the GROUPS of channels to be used for the radio transmission. It is possible to store up to 8 groups of channels; stored the eighth, a new group will replace the first one.

1. Press the button SELC until selected the first channel to link to the group
2. Press the button SELG: the led linked to the selected channel starts blinking
3. Press the button SELC until selected the second channel to link
4. Press the button SELG: the led linked to the selected channel starts blinking
5. Repeat the procedure for all the desired channels: the leds linked are on till the end of the procedure
6. Once selected all the channels wait for the leds to switch off: the group has been stored and it is possible to display it by pressing the button SELG

When the groups are more than one, to select the desired group proceed as follows:

1. Press the button SELG several times until selected the desired group: the leds linked to the channels are on for some minutes
2. Press one of the buttons UP, DOWN or STOP to transmit the control

To delete all the groups stored proceed as follows:

1. Press and release the button SELG: the last group used is displayed by the leds.
2. Before all the leds switch off, press and keep pressed the button SELC and at the same time press the button SELG
3. Keep pressed both the buttons for some seconds until the leds switch off: the groups have been deleted

FUNCTIONING OF THE BUTTON PROG AND DIP-SWITCHES

The button PROG and the DIPSWITCHES program the functions of the control units controlled by the transmitters DUO. Read carefully the section "PROGRAMMING OF THE FUNCTIONS BY MEANS OF TRANSMITTERS OF THE RANGE DUO" in the handbook of the control unit or in the one of the tubular motor with integrated electronic card.

REPLACING BATTERY

Replace the battery when the radio range power decrease or the led light intensity becomes too feeble. Open the door of the battery compartment and replace the two batteries respecting the polarity shown by picture 2.

WARNING: Batteries contain pollutant elements, must be disposed of in accordance with environmental regulations (V2 advise to use a specific disposal system). Transmitter contains pollutant elements too; follow the same procedure to dispose.

Should the batteries lose electrolytic substances, please replace them immediately avoiding with care any contact with such substances.

99/05/CE DIRECTIVE CONFORMITY

The DUO transmitters are in conformity with the provisions of the following EC directive(s), and with the standard referenced here below:

EN 60950, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-3

Racconigi, 02/08/2005

V2 LID SRL legal representative

Romolo Arpellino

F

Les émetteurs de la série DUO6 font partie de la nouvelle série DUAL BAND qui transmet sur les fréquences 434,15 et 868,30 MHz ; des dérangements accidentels sur une des deux fréquences n'interfèrent pas sur le rendement du système, car le code est interprété correctement sur la bande libre. Ils permettent de contrôler 1 automatisme ou groupe d'automatismes pour stores et volets

FONCTIONNEMENT DES TOUCHES UP, DOWN ET STOP

UP Il actionne l'automatisme à la montée
DOWN il actionne l'automatisme à la descente
STOP il arrête l'automatisme

FONCTIONNEMENT DE LA TOUCHE SELC

Elle permet de sélectionner le canal à utiliser pour la transmission radio

- Appuyer et maintenir appuyée la touche SELC plusieurs fois jusqu'à sélectionner le canal désiré : le led correspondant s'allume pour quelque seconde.
- Appuyer une des touches UP, DOWN ou STOP pour transmettre la commande.

Pour sélectionner tous les canaux en même temps, il est suffisant appuyer plusieurs fois la touche SELC jusqu'à quand tous les leds s'allument. Pour visualiser le canal réglé, appuyer une seule fois la touche SELC.

FONCTIONNEMENT DE LA TOUCHE SELG

Elle permet de programmer et sélectionner les GROUPES de voies à utiliser pour la transmission radio. En total, on peut mémoriser jusqu'à 8 groupes de voies; une fois mémorisé l'octave, un éventuel nouveau groupe remplacera le premier.

- Appuyer et maintenir appuyée la touche SELC jusqu'à sélectionner la première voie à associer au groupe.
- Appuyer et maintenir appuyée la touche SELG: le led relative commence à clignoter.
- Appuyer la touche SELC jusqu'à sélectionner la deuxième voie à associer.
- Appuyer la touche SELG : le led relative à la voie sélectionnée commence à clignoter.
- Répéter le procédé pour toutes les voies désirées : les leds relatives restent allumés jusqu'à la fin du procédé.
- Une fois sélectionnées toutes les voies, attendre que les leds s'éteignent : le groupe a été mémorisé et il est possible le visualiser en appuyant la touche SELG.

Quand on a plusieurs groupes de canaux, pour sélectionner le groupe désiré suivre ce procédé :

- Appuyer la touche SELG plusieurs fois jusqu'à sélectionner le groupe désiré: les leds correspondants restent allumés quelque seconde.
- Appuyer une des touches UP, DOWN ou STOP pour transmettre la commande.

Pour effacer tous les groupes mémorisés, suivre ce procédé :

- Appuyer et relâcher la touche SELG : le dernier groupe utilisé est visualisé à travers les leds.
- Avant que les leds s'éteignent, appuyer et maintenir appuyée la touche SELC et en même temps appuyer la touche SELG.
- Maintenir appuyées les deux touches quelque seconde jusqu'à quand les leds s'éteignent : les groupes ont été effacés.

FONCTIONNEMENT DE LA TOUCHE PROG ET DES DIP-SWITCHES

La touche PROG et les DIP-SWITCHES programment les fonctions des centrales de commande contrôlées par les émetteurs DUO. Lire attentivement la section « PROGRAMMATION DES FONCTIONS A TRAVERS DES EMETTEURS DE LA SERIE DUO » dans le manuel de programmation de la centrale ou du moteur tubulaire avec fiche électronique intégrée.

SUBSTITUTION DE LA BATTERIE

Quand la portée n'est plus suffisante ou quand l'intensité du LED de transmission c'est faible, il faut substituer la batterie. Ouvrir le logement des batteries et remplacer-les en respectant la polarité indiquée dans l'illustration 2.

ATTENTION: Les batteries contiennent éléments chimiques qui peuvent polluer. Il faut l'écouler en employant tous les moyens convenables selon les Normes écologiques en vigueur. L'émetteur aussi est constitué par matériaux qui peuvent polluer; employer donc les memes solutions d'écoulement.

En cas de fuite de substances électrolytiques des piles, les remplacer immédiatement, en évitant n'importe quel contact avec dites substances.

CONFORMITE A LA DIRECTIVE 99/05/CE

Les émetteurs DUO sont conformes aux qualités requises par la Directive 99/05/CE. Ils ont été appliqués les Normes techniques suivantes pour en vérifier la conformité:

EN 60950, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-3

Racconigi le 02/08/2005

Le représentant dûment habilité V2 LID SRL

Romolo Arpellino

E

Los emisores de la serie DUO6 forman parte de la nueva serie DUAL BAND que transmite en las frecuencias 434,15 y 868,30 MHz ; interferencias accidentales en una de las dos frecuencias no comprometen la eficacia del sistema puesto que el código se interpreta correctamente en la frecuencia libre. Permiten controlar singularmente o contemporáneamente hasta 6 automatismos o grupos de automatismos para toldos y persianas.

FUNCIONAMIENTO DE LAS TECLAS UP, DOWN Y STOP

UP Acciona el automatismo en SUBIDA
DOWN Acciona el automatismo en BAJADA
STOP Para el automatismo

FUNCIONAMIENTO DEL LA TECLA SELC

Permite seleccionar el canal a utilizar para la transmisión radio

- Pulsar la tecla SELC más veces hasta seleccionar el canal deseado: el led correspondiente permanece encendido durante algunos segundos.
- Pulsar una de las teclas UP, DOWN o STOP para transmitir el comando.

Para seleccionar todos los canales contemporáneamente, es suficiente pulsar más veces la tecla SELC hasta que todos los led permanezcan encendidos.

Para visualizar el canal programado, pulsar una sola vez la tecla SELC.

FUNCIONAMIENTO DE LA TECLA SELG

Permite programar y seleccionar los GRUPOS de canales a utilizar para la transmisión radio. En total, pueden memorizarse hasta 8 grupos de canales ; memorizado el octavo, eventualmente un nuevo grupo substituiría al primero.

- Pulsar la tecla SELC hasta seleccionar el primer canal a asociar al grupo.
- Pulsar la tecla SELG: el led correspondiente al canal seleccionado empieza a parpadear.
- Pulsar la tecla SELC hasta seleccionar el segundo canal a asociar.
- Pulsar la tecla SELG: el led correspondiente al canal seleccionado empieza a parpadear.
- Repetir el procedimiento para todos los canales que se deseen: los led correspondientes permanecen encendidos hasta el final del procedimiento.
- Cuando todos los canales han sido seleccionados, esperar que los led se apaguen: el grupo ha sido memorizado y es posible visualizarlo pulsando la tecla SELG.

Cuando los grupos de canales son más que uno, para seleccionar el grupo que se desee proceder de la siguiente forma:

- Pulsar la tecla SELG más veces hasta seleccionar el grupo que se desee: los led correspondientes permanecen encendidos durante algunos segundos.
- Pulsar una de las teclas UP, DOWN o STOP para transmitir el comando.

Para cancelar todos los grupos memorizados proceder de la siguiente forma:

- Pulsar y soltar la tecla SELG: se visualiza mediante el led el último grupo seleccionado.
- Antes de que se apaguen los led, pulsar y mantener pulsadas las teclas SELC y SELG a la vez.
- Mantener pulsadas ambas teclas durante algunos segundos hasta que los led se apaguen: los grupos han sido cancelados.

FUNCIONAMIENTO DE LA TECLA PROG Y DE LOS DIP-SWITCHES

La tecla PROG y los DIP-SWITCHES son utilizados para programar las funciones de los cuadros de maniobras controlados por los emisores DUO. Leer atentamente la sección « PROGRAMACIÓN DE LAS FUNCIONES MEDIANTE EMISORES DE LA SERIE DUO » en el manual de instrucciones del cuadro de maniobras o del motor tubular con tarjeta electrónica integrada.

SUSTITUCION DE LA PILA

La sustitución de la pila tiene que efectuarse cuando el alcance radio se hace insuficiente a las propias exigencias de utilización o cuando la intensidad del led de transmisión es muy débil. Abrir la tapa de las pilas y sustituir las dos pilas respetando la polaridad como indicado en la figura 2.

ATENCION: Las pilas contienen elementos químicos altamente contaminantes. Por eso hay que deshacerse de las mismas procurando respetar las Normas eco-ambientales vigentes (**V2 Lid** recomienda el reciclaje de las mismas a través de la recogida diferenciada). El emisor también está constituido por materiales contaminantes, adoptar pues, las mismas soluciones que para el deshecho de las pilas. En el caso de pérdida de sustancia electrolítica de las baterías, hay que sustituirlas de inmediato evitando cualquier contacto con estas sustancias.

CONFORMIDAD A LA DIRECTIVA 99/05/CE

Los emisores DUO, están conformes con los requisitos esenciales fijados por la Directiva 99/05/CE. Han sido aplicadas las siguientes Normas técnicas para verificar la conformidad:

EN 60950, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-3

Racconigi, a 02/08/2005

El representante legal de V2 LID SRL

Romolo Arpellino



Alle **DUO6** zenders maken deel uit van het nieuwe DUAL BAND gamma dat uitzendt op de frequenties 434,15 and 868,30 MHz. Eventuele storingen op één van de twee frequenties doet niets af van de efficiëntie van het systeem, omdat de code correct zal worden ontvangen op de vrije frequentie. Ze laten de bediening toe van één of zes (groepen van) automatische openers voor zonweringen en luiken.

WERKING VAN DE UP, DOWN en STOP TOETSEN

UP Activeert de automatische OPWAARTSE BEWEGING
DOWN Activeert de automatische NEERWAARTSE BEWEGING
STOP Onderbreekt de automatische beweging

WERKING VAN DE SELC TOETS

Met deze toets kunt u het voor de radiotransmissie gebruikte kanaal selecteren.

1. Druk op de SELC toets tot het gewenste kanaal is geselecteerd: de overeenkomstige led licht één of meerdere seconden op
2. Druk op de UP, DOWN of STOP toetsen om het bedieningssignaal te verzenden

Druk meerdere malen op de SELC toets tot alle leds oplichten om alle kanalen tegelijk te selecteren.

Druk een enkele keer op de SELC toets om het ingestelde kanaal in display te brengen.

WERKING VAN DE SELG TOETS

Met deze toets kunt u de kanaalgroepen voor de radiotransmissie programmeren en selecteren. U kunt tot 8 groepen van kanalen opslaan. Nadat u er acht hebt opgeslagen zal een eventuele nieuwe groep de eerste vervangen.

1. Druk op de SELC toets tot het eerste kanaal dat in de groep moet worden opgenomen, werd geselecteerd
2. Druk op de SELG toets: de met het geselecteerde kanaal verbonden led begint te knipperen
3. Druk op de SELC toets tot het tweede op te nemen kanaal werd geselecteerd
4. Druk op de SELG toets: de met het geselecteerde kanaal verbonden led begint te knipperen
5. Herhaal die procedure voor alle gewenste kanalen: de overeenstemmende leds blijven branden tot de hele procedure is doorlopen
6. Wacht zodra u alle kanalen hebt geselecteerd tot de leds uitdoven: de groep is nu opgeslagen en u kunt hem in display brengen door op de SELG toets te drukken

Om de gewenste groep te selecteren als er meer dan één groep werd opgeslagen, gaat u als volgt te werk:

1. Druk meerdere malen op de SELG tot de gewenste groep werd geselecteerd: de met de kanalen overeenstemmende leds lichten enkele minuten op
2. Druk op de UP, DOWN of STOP toetsen om het bedieningssignaal te verzenden

Ga als volgt te werk om alle opgeslagen groepen te wissen:

1. Druk op de SELG toets en laat los: de leds tonen de laatst gebruikte groep.
2. Houd de SELC toets ingedrukt en druk tegelijk op de SELG toets vooraleer de leds uitdoven
3. Houd beide toetsen gedurende enkele seconden ingedrukt tot de leds uitdoven: de groepen zijn gewist

WERKING VAN DE PROG TOETS EN DE DIP-SWITCHES

De PROG toets en de DIPS-WITCHES dienen voor het programmeren de functies van de met de DUO zenders bediende stuurkasten. Lees aandachtig de paragraaf 'PROGRAMMEREN VAN DE FUNCTIES MET DE ZENDERS VAN HET DUO GAMMA' in de handleiding van de stuurkast of van de tubulaire motor met ingebouwde elektronische kaart.

BATTERIJ VERVANGEN

Vervang de batterij als het bereik afneemt of als de lichtsterkte van de led verzwakt. Open het deksel van de batterijlade en vervang de twee batterijen. Zorg ervoor dat de polariteit klopt (zie afbeelding 2).

WAARSCHUWING: Batterijen bevatten vervuilende stoffen. Gooi ze weg zoals voorgeschreven door de milieurechtlijnen. De zender bevat eveneens vervuilende stoffen en moet volgens dezelfde procedure worden weggegooid. Gelieve de batterij onmiddellijk te vervangen als ze lekt en vermijd elk contact met de elektrolytische vloeistoffen.

CONFORMITEIT MET RICHTLIJN 99/05/CE

De DUO zenders beantwoorden aan de voorschriften van de volgende EG richtlijn(en) en aan onderstaande normen:

EN 60950, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-3

Racconigi, 02/08/2005

Wettelijke vertegenwoordiger van V2 LID SRL

Romolo Arpellino